

Ted Hildebrandt 博士，旧约历史、文学和神学，第 4 讲

© 2012, Ted Hildebrandt 博士

这是泰德·希尔德布兰特 (Ted Hildebrandt) 博士教授旧约历史、文学和神学第 4 讲，内容是翻译和创世记第 1 章的开头部分。

测验准备 [0:0-5:57]

让我们回顾一下周四的测验我们做了什么。我们星期四有测验，每个星期四，测验，测验，测验。本周我们正在学习创世记 26 到 50 章。我们是学习全部内容还是只学习内容？一列出的故事。教学大纲中列出的故事，就是我们关注的内容。有个叫Sailhammer的人在“宇宙地图”上发表了一篇文章。你能边听边读那篇文章吗？你可以听它，你可以读它。文章上线了。*我们的父亲亚伯拉罕*，威尔逊博士的书，上面列出了一些页数。在教学大纲中，它还列出了一些问题。你不必做那些问题。这些问题只是为了引导你的思考。它们是反思性的问题，只是为了帮助您专注于本章的内容。所以这些问题只是为了你的利益。您不必列出它们或回答它们或类似的事情。有几节存心节。总会有几节经文要学习。本周是编辑的一周。你应该把你的材料发给编辑，抄写员应该把你的抄本发给编辑。小编这周周四，会拍给我看。编辑应该经历整个事情。如果编辑也很难从某人那里得到材料而他们仍然没有上交，那就把它上交。如果没有，你写这个：这个人直到星期三才上交，我不得不上交星期四。我不想要印刷版，这对我没有好处。我需要将它作为附件通过电子

邮件发送给我，或者只是控制 + A 并选择整个内容并将其粘贴并放入电子邮件中。实际上最好将它作为MS Word 附件发送给我。好的，还有其他事情吗？这就是我们正在做的。

另一个公告是，凯尔将于 周三晚上七点在这里进行另一场复习。是的，凯尔？[是。] 好的，我们很好。所以 Kyle's 将从 7 点到 8 点在这里。然而，这里存在利益冲突。佩里·菲利普斯博士将主持大爆炸讲座。由于威斯康星州马龙的飓风，他被困住了。他将在周三晚上 7 点 15 分在 Jenks 237 表演大爆炸。所以这里有冲突，你可以来这里做这个，或者下去听 Perry Phillips 讨论大爆炸。他要讨论宇宙的创造，这真的很有趣。现在，我找到了解决这种利益冲突的方法。我要下去录下菲利普斯博士的演讲。现在出了什么问题？如果你认识 Phillips 博士，去那里是不是更好？就像您更愿意参加 U2 音乐会还是更愿意在视频中观看？这与身临其境不同。所以我会把它录下来。给我一个星期；我需要处理它。我会试着把它放在网上。

编辑们应该有他们的转录并上交。如果你的电脑或其他什么东西出了问题，而你无法完成它，那么给我发电子邮件，和我谈谈，否则我们会处理的。现在考勤表到处都是。现在的另一件事是支付课程材料的费用。记得把你的付款给我。在本周末价格翻倍，所以你会想要这样做并把事情告诉我。好吧，我想就是这样。还有其他问题吗？是的，她说如果有时间上课，那是我的错，我们需要腾出时间，所以

在 4 点后 20 点给我一个这样的东西，技术暂停之类的东西，给我这样的东西然后我们就去在圣经上。

好吧，让我们以祷告的话语开始，然后我们就进入今天的讲座。父亲，我们感谢您对我们的仁慈和良善，尤其是在这课堂上，让我们能够通读、研究和反思您的话语。我们祈求您今天能帮助我们，因为我们会深入了解创世记 1 章的一些细节。请帮助我们不要偏离您在创造中实际所做的事情，这样我们就不会在我们正在讨论的所有细节中迷失方向，这样我们就不会忘记您的威严和伟大。因为我们知道诸天宣扬你的荣耀。我们祈求您能帮助我们用我们的眼睛、用我们的思想看到您的荣耀，甚至在今天行走在您爱我们并为我们献出生命的儿子的荣耀光中。所以我们祷告是奉他的名，奉基督的名，阿们。

回顾 [5:58-7:51]

上次我们谈及课程到目前为止，让我总结一下整个课程。我们最初试图证明人们相信上帝的存在是有原因的。所以我们通过各种证据来证明上帝的存在。并不是说他们 100% 地证明了事情，而是说有理由相信上帝的存在。现在，一旦我们拥有神，神就已经说话了。神说话的过程就是所谓的过程，神说话用什么词？灵感。上帝启发先知。所以上帝对先知说话，我们称之为灵感。

现在，在上帝启发了先知并对先知说话之后，上帝的子民会怎样？上帝的子民收集书籍。现在藏书要一千多年。摩西写于公元前 1400 年，玛拉基写于公元前 400 年。那里有一千年的差距，所以犹太人在很长一段时期内都在收集上帝的话

语。他们收集它并把它放在各种神圣的地方。是否有其他人进来并试图破坏上帝的话语？巴比伦人进来了；他们焚烧一切，那种破坏。所以犹太人正在努力，书籍被收集起来。收集权威书籍的过程称为**经典化**。所以你有一个经典化的过程，就是收集权威书籍。

书籍收集后，他们需要做什么？接下来需要做什么？它们必须被一遍又一遍地复制。这就是所谓的传输过程。**传输**是将书籍从一代复制到下一代。抄写员在临摹过程中会犯错吗？当您在Vannoy、Putnam或Mathewson材料上抄写时，您犯过错误吗？是的，这就是为什么你有一个编辑器。所以，是的，抄写员会犯错，他们犯错是因为他们是邪恶的吗？不，他们犯错是因为他们是人。他们尽力做到最好。

翻译过程 [7:52-9:38]

现在，在抄写神的话语 2000 年之后，它必须从什么语言翻译出来？它必须从希伯来语、亚拉姆语和希腊语**翻译**成英语，以便我们可以阅读。该过程称为翻译过程。我想看看今天的翻译过程。翻译中会丢失一些东西吗？抱歉，如果我们使用的是电影片名，但翻译中会不会丢失某些内容？让我举个例子：男人对女孩说些什么，女孩对男人说些什么，问题，在翻译中迷路了？所以你们都知道我在说什么。现在你把它写成希伯来语。所以我们得到的是这样的东西，我们将把它提出来，我们今天将专注于不同语言之间的翻译。不同的版本和每个版本的翻译方式是否不同？他们对如何进行翻译有不同的理论吗？所以我今天想做的是回顾不同的翻译理论。然后我想给你看一些不同的，然后我想今天开始真正地写创世记第 1 章，或者至少开始做。

这是我们上次来的地方。以下是灵感、经典化、传播和翻译的过程。这基本上是从上帝到我们的过程，我想我们上次谈过这个。现在我想做的是在翻译上做一些工作。

翻译理论：翻译中的错误 26:23 [钦定本] [9:39-16:39]

有不同的翻译方式吗？哪个最好？所以会有不同的理论。哪个最好，为什么我们购买哪种方法？翻译人员会犯错误吗？让我们把它放在前面。翻译人员会犯错误吗？谁在这里使用 King James Version？有詹姆斯国王的人吗？这是您的 King James 版本中的一个错误。现在你说，“希尔德布兰特，你表现得非常强大。”这是一个错误，好吧，这是错误的。现在，顺便说一句，我非常尊重詹姆士国王版

吗？是的，好吧，但问题是：它完美吗？答案是：不。这里有一个例子，在英皇钦定本 [KJV] 箴言第 26 章第 23 节中说，“火热的嘴唇和邪恶的心就像瓦片。”你知道什么是陶片吗？在以色列，他们用粘土制作了这些陶罐，陶罐，一段时间后陶罐会发生什么变化？是的，陶罐坏了。所以你得到了这些破损的陶器碎片。

所以“火热的嘴唇和奸恶的心，好像瓦片”，一块沾满银渣的陶器。银渣，什么是银渣？我们不那样做。当你想提纯一种金属时，你会用它做什么，金还是银？你是不是把它放在火里，然后让它起泡并融化，然后污垢上升到顶部。你如何处理排在最前面的东西？你撇去上面所有的污垢。那会净化你的金属吗？您必须多次执行该过程并不断刮掉坏东西或浮渣。这就是银渣。这是坏的，所以你撇去杂质，然后把它放在锅里。你把银渣放在锅上，听起来有点奇怪。

King James 译者，首先，他们是什么时候翻译的？1611. 1611 年世界上发生了什么事？大约 1620 年，美洲发生了什么事？有一个人叫威廉·布拉德福德。有人记得 William Bradford 过来建立普利茅斯种植园吗？1620 年 6 月，英王詹姆士译本翻译九年后，我们的谈话也是如此。顺便问一下，普利茅斯种植园是很久以前的事了吗？

所以这是旧的，詹姆士国王的译者都是希伯来语专家吗？是的，许多翻译人员实际上是希伯来语专家。问题是，他们了解希伯来语的一切吗？不。钦定版的译者在介绍中明确地告诉我们，他们承认我们不认识一些希伯来语单词。“银渣”这个词在圣经中只用过一次。这有什么问题？意义是由什么决定的？什么决定意

义？我至少已经说过五十次了。什么决定了一个词的意义？语境。当这个词只使用一次时有什么问题？您在建立上下文时遇到困难吗？这个词只用过一次，所以 King James 的译者，他们去找了一些犹太人。他们说这个词是什么意思？一些犹太人这样说，然后他们去找其他犹太人。这意味着什么？他们告诉他们一些完全不同的事情。他们最终得到了所有这些不同的含义。犹太人，他们对这个词的意思的回答是什么？他们也不知道。这是诚实的事实。King James 译者指出：“我们已尽力而为。我们查了最好的词典，查了最好的人，但没有人真正知道其中一些词是什么。这些希伯来语单词很少见。”

现在你说，希尔德布兰特你怎么知道那是错的？好吧，从前在以色列北部，这是以色列北部 56-70 英里，有一个地方叫乌加里特。它在黎巴嫩—乌加里特。他们找到了这个叫乌加里特的地方。有一种语言叫做乌加里特语。好的，所以我有幸不得不学习乌加里特语。他们从乌加里特语中发现了 20,000 块这样的泥板。它们的历史可追溯至公元前 1200 年左右。乌加里特语是希伯来语的姐妹语言。这很有帮助吗？如果你懂西班牙语，你能伪造一些葡萄牙语吗？我学了整整一年的 Ugaritic，有时把这个录在磁带上真的很困扰我，因为我的教授可能会处理我的案子，但我学了一年的 Ugaritic。老实说，我伪造了年份。我读乌加里特语就像读希伯来语一样。换句话说，我知道希伯来语，所以我所做的就是学习乌加里特语，当我阅读乌加里特语时，我就像阅读希伯来语一样阅读它。我就这样读了一整年。年底的时候，我开玩笑地去找我的教授，因为我在课堂上取得了好成绩，我告诉

他，我读它就像读希伯来语一样。他说，“是的，因为它们是姊妹语言，所以很多词都非常相似。”所以我能够像那样度过这一年。

现在，让我回到这里。猜猜乌加里特文字中会出现什么词？这个词，这个我们在希伯来语中不知道的“渣滓”词出现在乌加里特语中。它的意思是，我不确定这里是否有翻译，不，我没有。意思是你把什么放在锅里？通常在锅上涂上釉料。我们从乌加里语中找到的词在这里使用，意思是陶器碎片上有一层釉。它是釉面的，仅此而已。现在，顺便说一句，在这种情况下，它是上釉的是否有意义？是的，这就是你放在花盆上的东西。他的意思是，你口出狂言，心邪如泥锅上釉。你看到了吗？釉色虽美，却在泥壶上。烈言恶心，如釉，好釉，泥壶上一如猪口红。这就是这个词，我们现在知道它的意思了。

你说，“好吧，钦定版的译者，他们应该知道得更多。”为什么他们不能知道得更多？因为乌加里特是在 1948 年才被发现的，坦率地说，直到 1950 年代和 60 年代，才有人能很好地翻译这些文本。所以我的意思是，当詹姆士国王的人翻译时，他们不可能知道这个词的意思，它是在过去 70 年才被发现的。那么，钦定版的译者是邪恶的吗？不，我们在 1611 上尽了最大努力。当时的情况非常不同，老实说，我们现在了解得更多了。所以这就是远离 King James 版本的原因之一，因为我们现在更清楚其中一些词的含义，因为我们有一些同源语言可以帮助我们理解如何翻译。

古语言问题[16:40-18:07]

所以现在这是另一个。在过去的 400 年里，英语是否发生了变化？这是 2 哥林多前书 8:1 说：“我们照着上帝的恩典行事。”现在，我问你，你最近做过什么人吗？你有没有说过，“伙计，我已经玩够了，但你有没有玩过任何人？好吧，我们这样说话好吗？”“我做你的机智。”你最后一次说“我相信你”是什么时候？现在，然后你问下一个问题：这到底在说什么？“我做你的机智。”这到底是什么意思？如果我这样翻译它怎么样：“我想让你想想上帝的恩典。”这有道理吗？“我要你想想。”这里有人机智吗？有人在摇头。我喜欢机智的人；你可以给我带来悲伤，因为我喜欢争论。“I do to wit”是“我要你想想上帝的恩典”。现在，顺便说一句，我们今天的翻译应该与 400 年前的翻译有所不同吗？因为我们不再做很多人了。但我们确实希望人们思考，所以我们这样做是因为“我想思考”。所以英语发生了变化。

翻译理论^[18:08-26:47]

现在这里有三四种翻译理论。这是第一个翻译理论。你在这种语言中有一个词，你在这种语言中有一个词。所以你用这种语言来翻译这个词，然后把它翻译成这种语言的词；**逐字逐句**的直译。这种语言一个词，那个语言一个词，那里一个词，这里一个词，这就是你翻译的方式。现在我要你考虑一下。任何语言都可以逐字匹配吗？这个词在这种语言中总是这个意思。如果用我们自己的语言，即使我用波士顿英语对你说“our ca”，“we went to our ca”。好的，波士顿的“our ca”是什么意思？好吧，“ca”对我们大多数人来说意味着“汽车”。“CA

R”结尾有一个“r”。现在出了什么问题？当你说“ca”时，现在你让我说出来了。当我说“汽车”时，你是不是在谈论有轨电车？有轨电车与汽车、汽车不同吗？喀尔喀尔。有人知道Qarqar之战吗？无论如何，你有一辆“车”，然后你有一辆像我开的那辆“车”，然后你有一辆“车”。我的孙子结束了，他正在玩玩具车。玩具车和真车不一样，和火车车厢不一样吗？换句话说，你可以把一种语言中的一个词翻译成另一种语言，这行得通吗？语言阵容像一对一吗？不，他们不那样排列。这个逐字逐句的字面意思也是如此。这是一个有缺陷的理论，因为语言不是那样工作的。

现在，顺便说一句，你喜欢逐字逐句的文字吗？因为如果你能一对一地得到它们是非常好的，那真的很容易而且你知道你想这样做。所以我想我的意思是，尽可能逐字逐句，但这最终会崩溃吗？

是的，这是不同的，她提出的问题是她正在将一首歌从葡萄牙语翻译成英语。现在歌曲有什么问题？歌曲更有诗意吗？诗歌会比单纯的叙事更难吗？当你有诗歌时，诗意的词就不会出现。相信我，我已经试过了，我不想告诉你我花了多少小时，数百小时试图将希伯来诗歌翻译成英语。它在希伯来语中很美，但在英语中却出现了，我无法将它变成英语诗歌。这真的让我很失望。我试过，我花了几个小时，我花了至少10个小时在一节经文上试图做到这一点，但我无法做到正确。这真的让我很烦。那么诗歌是否在语言之间增加了一个全新的维度？逐字逐句，我们喜欢这样吗？如果你能摆脱它，这是一个好方法吗？如果你能做到这很好，但它并

不总是那样工作。

那么他们就有所谓的修改后的文字。**修改后的文字**是尽可能逐字逐句地理解它，但在某些地方会崩溃。在某些时候，它会崩溃。因此，您逐字逐句地修改了字面意思，但是当这不起作用时，您就必须保释。

现在，这是一个完全不同的理论。这叫做**动态等价**。现在动态对等的作用是它不会逐字翻译。动态对等的作用是翻译什么？-意义对意义。这与逐字逐句有很大不同吗？因此，例如，我想到希伯来语中的*hesed*这个词。*hes*是什么意思？你说，“希尔德布兰特这是什么意思？你在生活中用多少种不同的方式翻译过它？”当我年轻的时候，我将*hes*翻译为“爱”。所以我把它翻译成“爱”。你说，“哦，真好，‘爱’。”但在你这样做了一段时间后，你意识到这并不是他真正想表达的意思。*Hesed*的意思更像是，你说，我们为什么不直接使用 NIV？NIV 将其翻译为“坚定的爱”。现在“坚定的爱”与“爱”有点不同吗？“坚定的爱”，然后你说我不喜欢“坚定的”这个词。听上去好像不知道，所以才翻译了“忠爱”这个词。如果你看 DASV，我在那里做了“忠诚的爱”。现在，顺便问一下，“忠诚的爱”与“坚定的爱”有什么不同？“坚定的爱”和“忠贞的爱”之间有一点相似之处吗？忠诚的爱有可能是你忠于某人的盟约或契约的概念吗？所以我更喜欢忠诚的爱情。然后你说，“记得你回到格雷斯学院的时候，你说你曾经把它翻译成‘顽固的爱’。”现在“固执的爱”又不一样了，但你明白我在说什么吗？在忠诚的爱情中有这样的东西吗？我喜欢“顽固的爱”这句话，我也这样做了

一段时间，但问题是什么？我开始意识到，对于大多数人来说，“固执”是积极的还是消极的？消极的。然后我想，我知道我所说的“固执的爱”是什么意思，但它不起作用，因为它对大多数人来说都是消极的，所以我放弃了“固执”，那就是我转向“忠诚的爱”。你明白我在说什么吗？那么 *hes* 是什么意思呢？答案是：我不知道。爱，盟约的爱，忠诚的爱，坚定的爱，固执的爱，仁慈，你知道我在说什么吗？它有所有这些想法，所以这个词是一个多路复用的词。当我去把它翻译成英文时，它比我能把它翻译成一两个英文单词要复杂得多。动态对等是你尝试做意义对意义，你试着理解这个意思，然后你试着把意思放在那里。

最后，就是我所说的翻译的“**政治正确观点**”。那么什么是政治正确的观点呢？TNIV 顺便说一下，今天的新国际，他们出版了那个，我想是在英国。一般来说，什么得到政治纠正？性别是他们试图在政治上纠正的大事之一？当他们介绍 NRSV（新修订标准版）时，我正在开会。Bruce Metzger 在上面，他是一位来自普林斯顿的敬虔的老绅士，现在可能已经九十多岁了。不管怎样，我已经很久没有见到他了，我希望他一切都好。Metzger 正在介绍 NRSV，其中一位女翻译站起来，她在抨击 NRSV，因为在 NRSV 中，他们仍然将上帝翻译为“他”。她非常反感圣经将上帝翻译为“他”，因为那是性别排斥的。它排斥女性，所以她们称上帝为“他”是很糟糕的，你知道吗？她对所有这些东西都断断续续。Metzger 只是坐在那里，我记得，他的胳膊肘撑在这张桌子上，这个女人对“她的上帝”大发雷霆，而 Metzger 的头是这样的，他只是坐在那里摇着头。他有一千名学者；梅茨

格就这样走了。她有斧头要磨吗？你们见过以纯素阅读约伯记的人吗？我不是在开玩笑，我是认真的，约伯记有一本纯素读物。所以无论如何，我要说的是，今天不同的人有不同的政治议程吗？他们能否将他们的政治议程解读为他们如何翻译？是的。

现在，问题，你喜欢还是不喜欢？好吧，我不喜欢它，因为我猜我是个老人，但你们可能甚至没有注意到其中的区别。因为我怎么说呢，不管你信不信，你们从上幼儿园起就沉浸在 PC 的东西里了。所以我的意思是，要小心政治正确的翻译。这让我很困扰。当有人有一个他们试图读入圣经的议程时，我对此有疑问。我不试图阅读圣经。相反，我试着听圣经。不，*Elohim*是男性化的结尾。好吧，是他。好的，所以你现在知道了，我不想进入哲学讨论，你知道上帝的性别。那是另一次。我想说的是当你在处理翻译时；您必须了解原作者的意思和他们写的内容。所以我们必须解决这个问题。作者的初衷和最近的读者反应解释学之间存在着很大的争论。

箴言 10:5 译本^[26:48-28:30]

让我们举个例子，让我们看看箴言第 10 章第 5 节，我想做的是浏览不同的翻译，试着玩弄它并从中获得乐趣。因此，最美丽的翻译，这是我强烈推荐的最好的翻译，就在这里。好吧，你看到它有多美了吗？现在听一下。听这个。

’奥格 *baqqayitz ben maskil* , *nirdam baqqatzir* 本·梅比什。 [希伯来语] 你知道这听起来有多美吗？那是希伯来语。顺便说一句，你能看到这里的 *baqq*

*a*吗？你看到那里的*baqqa*了吗？你看到他是如何玩弄声音的了吗？ *baqqa* , *baqqa* -你知道进展如何了吗？你在这里看到这个吗？--本。这里有人叫本杰明吗？本，这是你的名字。你看，顺便说一句，你来过这里两次，本和本。你看到它是如何重复的了吗？顺便说一句，你看到这个是如何以*mem*和“m”音开头的吗？“m”，你看到这是一个“sh”，好吗？“sh, (w)” “s (w)” 你看出这两个字母是一样的了吗？他在玩声音吗？所以他在玩声音。问题，你能把这些声音带到英语中然后玩声音吗？它不适用于英语。我试过了，相信我。顺便说一下，这很美，你注意到希伯来人总是这样读的。你们总是倒着读。正确的？

KJV : 钦定版 (1611) [28:31- 30:27]

现在试试这个，这是 1611 年由 King James 翻译完成的英文翻译，在 1880 年代后期更新，现在你有一个几年前完成的新 King James。但是 King James 版本是在 1880 年代更新的，正常的KJV 并不是真正的 1611 版本。这是1880年版的版本。但无论如何，这是 1611 年的詹姆斯国王，“在夏天聚集的人是聪明的儿子。”你们有人“聚集”吗？现在，一看到这个就问，这是古老的形式吗？顺便说一句，你明白吗？是的，您知道它只是在末尾有一个“eth”。现在你通常不会看到这个，我们更习惯于“et”而不是“eth”。“但是睡着了的人，”睡着了，在我的课堂上你们中的任何一个人“睡着了”，最好不要。所以你不睡觉。好吧，“但睡着了的人。”我们不说“sleepeth”。我们说什么？睡觉。是的，我们只是在末尾加上一个“s”。“在收割时沉睡的，是蒙羞之子。”清楚了吗，你会这

样翻译吗？你不会那样做吧？你能明白吗？是的，你可以理解。King James 具有一定的美感。老实说，我喜欢 KJV，但语言有点陈旧。你必须考虑到这一点。KJV 是有史以来最好的、最令人难以置信的翻译之一，这就是为什么它持续了三四百年，这就是为什么人们今天仍然使用它，因为它太不可思议了。

NASV：新美国标准版^[30:28-31:30]

现在，我有，我会告诉你一些其他的。这是KJV，让我们继续。这是NASV。新美国标准试图逐字逐句地逐字逐句一希伯来语中的单词，英语中的单词，等等。这就是他们在这里尝试这样做的方式，“在夏天聚集的人。”现在顺便说一句，我们更喜欢“聚集”这个词而不是“聚集”？是的，好吧，那更好，那是一种进步。“夏日聚敛者，智子之子也。”顺便说一句“聪明的儿子”，很长吗？

“但是睡觉的人，”现在这这也是一个改进，“在收割时睡觉的人是行为可耻的儿子。”这意味着什么是显而易见的吗？首先，是的，我们理解它，它非常清楚。所以这很好。他们在“聚会”、“睡觉”方面做了一些改进吗？他们做了一些改进吗？是不是给“不要脸的儿子”加长了？他们有没有把它画出来？诗歌是短小精悍还是长篇大论？

NIV：新国际版^[31:31-35:05]

现在我想把NIV放在那里，这样你就可以看到区别了。NIV说：“收割庄稼的人。”顺便问一下，“农作物”是从哪里来的？NIV翻译者，你知道那些NIV翻译者在其中添加了那个词吗？希伯来语中没有“庄稼”一词。他们添加到圣

经中。这是坏消息吗？他们添加到圣经中。你看到了吗？现在谁做了 NIV？你说希尔德布兰特你不是说威尔逊博士干的吗？他研究的是以赛亚书而不是箴言，顺便说一句，我已经告诉过你威尔逊博士的事了，对吗？你有“耶和华如此说”，这就像，好，黄金好吧。威尔逊博士说，一切顺利。我的意思是你知道我在说什么。现在他们为什么把“作物”这个词放在那里？他们认真地加上了“庄稼”这个词，“收割庄稼的人”。他们为什么把作物这个词放在那里？[学生反应]那真是太好了。是的。在今天的英语中，当我们聚集时，“He who gathers”，我们问的是聚集什么？我们的下一个问题是什么。“夏采者”，我们说的是采什么？你要收集弹珠吗？你要收集沙子吗？你要收集什么？当它说“作物”时，它最初的意思是什么？这就是“qatzir”这个词的意思吗？“收割庄稼”但实际上在农业社会，你会说“收割”，并把它与收获配对，这显然是它的意思。但在我们这个时代，“聚集”是显而易见的吗？不，所以他们明确地说“收庄稼”。这有帮助吗？这对我们有帮助吗，因为我们不是生活在农业社会？所以“作物”是有帮助的。

现在，顺便说一下，这就是它最初的意思吗？这就是它最初的意思。希伯来语中有“作物”一词吗？不，不是，但它嵌入在“收割的人”这个词中，当然，你收割庄稼。那么你看到那里发生了什么吗？“夏天收割庄稼的是智慧之子，收割时沉睡的是耻辱之子。”你看到这个“聪明的儿子”了吗？“聪明的儿子”[NIV]与“聪明的儿子”[NASV]不同吗？NASV真的很长吗？现在，我问你在一句谚语中，一句谚语应该长而引人注目，还是应该简洁有力？“小洞不补，大洞吃

苦。”或者谚语应该是一个长句？谚语是否应该简短、清晰、精辟、切中要点？这个“有智慧的儿子”是不是过时了？还是“聪明的儿子”简明扼要？那么这符合箴言吗？谚语流派的想法？这种文学形式，这会让他更有冲击力吗？“一个可耻的儿子”，而不是“一个行为可耻的儿子”。你明白我在说什么吗？所以问题：比起这个NASV，我更喜欢这个NIV翻译吗？我个人喜欢它。这个有一些冲击力。短得像箴言，虽然这里加了“庄稼”来帮助农耕背景的框架，然后“耻辱子”再次出拳，反对“贤子”和“耻辱子收割时睡觉”。顺便问一下，这是在谈论大学吗？是的。

NLT：新生活翻译 [35:06-39:55]

现在让我们换一个。这个叫做*新活译本*，在箴言书中，*新活译本*有各种各样的问题。因此，让我们看一下其中的一些。“一个聪明的年轻人，”现在你一看到有什么变化了？“一个聪明的年轻人。”其他人都说什么？一个聪明的“儿子”。每个人都看到了吗？他们是否绝育了性别并用青年代替儿子，这样它就不会成为“儿子”的排他性。是因为这个原因做的吗？答案是：是的，正是出于这个原因。有人正确的页面告诉他们这不是正确的方法吗？是的。那个人的建议被忽略了吗？是的。当你输了，你会怎么做？你抱怨，这就是我正在做的。所以无论如何，它真的仍然困扰着我。“听我儿子听你父亲的话。”这听起来与“听我的孩子听你父亲的指示”是不是很不一样？是的。儿子多大了？这家伙试图让他的儿子不要，你们怎么说，和这个女人同居或勾搭，他是个孩子吗？现在我不知道你们怎么

称呼它。这就是我的意思，这是一个父亲警告儿子告诉他不要拥有任何东西。这孩子是孩子吗？不，显然他是个年轻人。所以我说的是用“孩子”这个词，为什么他们用“孩子”这个词而不是“儿子”呢？“听我儿子对你父亲说”，“听我孩子说”，你看出其中的区别了吗？我想任何人都可以看到那里的区别。问题：当编辑在你上面做某事时，你是否必须咬住你的舌头说“就是这样”。你需要冷静一下吗？我还在为它生气。我认为这是错误的，但无论如何，我是否尊重与我一起翻译的人？编辑对我，我连名字都不告诉你，但我尊重这个人吗？是的，我非常喜欢这个人，他让我变得机智。他让我思考，我非常感谢他，但在这一点上我不同意他的看法。

所以，“一个在机会时刻睡去的年轻人。”等等，让我们完成这个，“一个聪明的年轻人努力工作整个夏天”。“收获的庄稼”在哪里？“丰收的庄稼”没了？“收获的庄稼”不见了。他们为什么要拿走“收割的庄稼”？它说“努力工作”。这就是箴言的真正意义所在吗？你们需要收庄稼，还是需要努力工作？这是在告诉你意思，没有庄稼收割的形象吗？是的。是好还是坏？庄稼和收成这个比喻怎么了？是收成和庄稼的美丽比喻吗？是的，我喜欢这样。我不喜欢他们拿走我的隐喻。比喻丰富。但是这是否有助于您理解箴言的要点？答案是，是的。这把它放在你的脸上，但我喜欢微妙之处，我喜欢隐喻的丰富性。所以这也让我有点困扰。但我明白这一点。你不把比喻放进去，你把比喻的意思放进去。顺便说一句，这对读圣经的人更有帮助吗？那么他们确定要点正确吗？所以发生的事情是你处理这个问

题。现在是“一个在有机会的时候就睡过去的年轻人”。什么是机会时刻？果子熟了就要收吗？如果你在果实成熟两个月后收获，那就不好了。那么，这是否再次在不使用收获意象的情况下给了我们箴言的要点？所以这是在告诉我们意思，这是一个更有意义的动态对等翻译。那么，为什么他整个夏天都在努力工作，这引发了一系列其他问题。但是，顺便说一下，你们这些大学生，你们的大部分工作是在大学还是在冬天做的？你在夏天工作对吗？你们做暑期工吗？是的，这也许就是为什么它仍然适合人们在夏天工作的原因。但请注意，“使儿子蒙羞”。在没有比喻的情况下，这句谚语的意思真的很清楚吗？

尤金·彼得森的消息 [39:56-43:23]

是的，从前有一个叫尤金·彼得森的人。他在加拿大教书，你知道加拿大人怎么样。那么，他是，该怎么说呢？他是一个敬虔的人，我会仰望他。我个人不认识他，但我从他所做的工作中仰望他，并且我读过他的一些作品。他是一个敬虔的人。他是不是很有创意？现在，创造力的问题是什么？我会告诉你，因为我自己在某些方面往往非常有创造力。当你有创造力的时候很难，创造力之间只有一线之隔，现在我不是在谈论他，尤金彼得森，创造力和怪异之间只有一线之隔。我一直找不到那条线。但无论如何，另一方面，他是一位优秀的学者、一流的学者和一个富有创造力的人，他提出的东西当你读到它时你会说，我希望我能那样翻译它。这家伙是个天才。我说的是 Eugene Peterson，他就读于加拿大温哥华的摄政大学。他捕捉到了一些我无法捕捉到的预言性的、众所周知的时刻。于是仰望。现在，情

况会有所不同，但这家伙已经抓住了它。看看这个，这是同一节经文的翻译：“在阳光普照的时候做干草。”现在，是这样吗？他明白了吗？我们说“趁着阳光晒干草”吗？他有在夏天努力工作的想法。他明白了，“在阳光普照的时候晒干草，这很聪明。在收获的时候去钓鱼，那是愚蠢的。”现在，如果我必须改变一个词，那可能就是这个词。“笨蛋”真的很强吗？现在的谚语真的很强吗？是的，但我想我会把这个词调低一点。但是这里有天才吗？这是否抓住了谚语？你看到了吗？

“趁着太阳晒晒干草，聪明，收割的时候去钓鱼，那是愚蠢的。”这是《信息圣经》。它是由 Eugene Peterson 完成的。

现在，虽然我尊重彼得森，但他是个天才，一个人翻译的问题是，它有没有可能是平淡的，平淡的，平淡的，天才，平淡的，平淡的，平淡的，天才。你知道我在说什么吗？一个人能在每节经文中都是天才吗？他对每一节都这样做吗？不，我挑出来的，但我要说的是，他会有这些诗句，你只要坐在那里，它就会让你微笑。你只是说，“伙计，他明白了。”现在顺便说一下，这是逐字逐句的吗？不，这是动态对等，意义对意义吗？他明白意义对意义的东西了吗？

现在，顺便问一下，您将使用这些翻译中的哪一个？有没有可能，当我想微笑时，我使用 *The Message* 让我以一种不同于以往的方式来思考这篇文章？那我用这个？我可以使用 NLT 或 NIV 吗？是的。当你处于不同的心情和做不同的事情时，是否可以使用不同的翻译？如果你是一位准备布道的牧师，你会使用像那样狂野古怪的东西吗？还是您打算使用更逐字逐句的文字来开始？实际上，如果你是一位正在布道的牧师，你可能会同时做这两件事吗？是的，得到这个，你教会里的人会对

这个产生共鸣吗？是的，所以你知道，这取决于你想做什么。当然，您真正应该做的是阅读希伯来语原文。所以这里有一些结论，有点大局观。

回顾整个过程^[43:24- 46:32]

好吧，让我们来看看整个过程。我们今天有比他们 2000 年更好的手稿证据吗？是的。比以往任何时候都更好的手稿证据。是否有任何主要教义受到所有抄写错误和事情的影响，是否有任何主要教义真的受到影响？答案是不。”没有主要学说真正受到影响。你说，“哦，希尔德布兰特，我们浪费了这么多时间，没有任何教义真正受到影响。但我想说的是，知道抄写员抄写了这本书并且存在抄写错误可以帮助您了解我们是如何得到我们的圣经的。这就是我感兴趣的，没有人会在你身上弹出任何新东西。我们现在已经经历了。你会看到事情是如何发生的以及它们应该在哪里。

我希望你对传播、抄写和翻译有一个现实的想法。翻译过程和事情我只想让你知道不同翻译和不同抄写员的过程。应该对上帝的话有信心。好处是你们可以根据需要选择 10 或 15 种不同的英文翻译。所以我们今天生活在一个信息非常丰富的环境中。

有人用网络圣经吗？有人听说过网络圣经吗？好的，网上有一本圣经。它由一些非常优秀的人主持，Dan Wallace 和其中一些我认识的人，他们非常出色。它被称为网络圣经。我真的很喜欢脚注，那本圣经的学习指南非常有帮助。一切都在互联网上。我想你现在真的可以订购一份了；您实际上可以将其打印出来。因此，

多元化，重点我认为重点不是关注点点滴滴，而是关注圣经的意义，我想这就是我的观点。不要过多地关注点点滴滴，关注细节，关注圣经的意义以及它对你生活的意义。神是如何对你说话，并根据圣经的意思向你传达他的话，而不是只关注那些只会让我们心烦意乱的小事和小事。如果上帝对我们说话并告诉我们许多事情，这本书应该是您生命中最重要的指南之一。问题，我喜欢读柏拉图吗？*共和国*，我喜欢读柏拉图。如果您从未读过柏拉图，那么柏拉图太棒了。亚里士多德工作更多，但亚里士多德是一个非常数学逻辑的头脑。我喜欢阅读亚里士多德、*尼各马可伦理学*和其他东西。问题，当你阅读柏拉图、亚里士多德和所有伟人时，这是什么？[参考圣经] 这是神的话。问题是它与柏拉图不同吗？柏拉图很有趣，查尔斯狄更斯很迷人，但这是上帝的话。所以那时有很大的不同。我怎么能这样说呢？这就是为什么我投入生命来研究这本书的原因之一，因为上帝已经说话了。上帝实际上已经说话了，我想听听他要说什么。所以这是当时最重要的生活指南之一。

抄写员会犯错[46:33-49:46]

现在，上帝是否使用了有缺陷的过程来遵守他的诺言？是他做的。现在，顺便说一句，这是我的意见吗？他确实使用了有缺陷的流程。我可以向你展示缺陷，我已经向你展示了缺陷。现在，抄写员犯了错误吗？是的，他们做了。我们可以纠正很多这样的错误吗？我们可以。上帝使用有缺陷的过程吗？他有没有用人来传达他的话？上帝使用翻译过程了吗？有些翻译有错误吗？事实上，老实说，我们的每一个翻译都有错误吗？无疑。顺便问一下，今天的翻译比以前准确多了？ King Ja

mes 的翻译有错误吗？是的，你必须说出来。我指的是马可福音 16 章、约翰一书 5:7。是的，你别无选择。首先我想问你，神有没有使用犯错的文士？那么，如果上帝监督，那些人犯错了吗？不，我不认为我们有手稿。我们可以比较手稿。它可能没有。抄写员犯错了吗？不，有些人可能会说你不在那里，但如果你有 10 分钟的时间在图书馆做研究，如果你真的能阅读希腊语和希伯来语，你能找到手稿并实际比较手稿吗？你能在 10 分钟内完成吗？你告诉我，什么样的错误？好吧，等等，好吧，你是在告诉我你相信什么，但我不是在问你相信什么。我是说手稿说明了什么？我们有手稿，你可以比较一下这个手稿它有 Mark 16，这个没有 Mark 16。你用它做什么？一个有，一个没有。约翰一书 5:7 在我们的任何古代手稿中都没有。它在 King James 版本中。你用那个做什么？看，我只想让你说的是，抄写员是否犯了错误？是还是不是？我已经向你们展示过，你们意识到我已经向你们展示了他们所犯的错误吗？我已经向你展示了你没有选择的余地，这是事实。

现在请注意，我正站在圣经旁边。当我不知道某件事是事实时，我会走过去。我告诉你这是事实。这不是你是否同意我或不同意我。我可以给你一本希腊语圣经，它会在底部的脚注中列出问题。所有的希腊新约圣经都是这样做的。希伯来圣经做同样的事情。不同的读数表明抄写员犯了错误。每个抄写一千页的抄写员都会犯错误。

译者会犯错[49:47-55:20]

其次，译者会犯错吗？我今天是否向您展示了翻译中的一些差异？译者会犯

错误。所以我们别无选择。所以我们说上帝的话是完美的，但上帝的话有缺陷。少了什么东西？他在说什么？这就是我反复强调这一点的原因，因为这是一个非常重要的观点。换句话说，有一个非常非常重要的要点，这就是我三天来一直在谈论的内容，我正试图让你明白这一点。当上帝对先知说话时，我们称之为灵感的过程吗？灵感是百分百的吗？当上帝与先知交谈，先知将其记录下来时，就是灵感；这是上帝想要写下来的百分之一百吗？是的。上帝对先知说话，上帝准确地说出他的意思，然后先知将其写下来。所以当他引用时，我想我从你那里听到的是诗篇 119。当他引用诗篇 119 时，它持续了一百节，说上帝的律法是完美的。这是在谈论上帝对他的子民说话的鼓舞人心的过程吗？是的。那是在谈论抄写的抄写过程吗？不，它是在谈论灵感的过程，你必须将这些过程分开。这实际上就是我要指出的。译者会犯错吗？像伊拉斯谟这样的人能为 16 世纪的圣经添加一节经文吗？不，他能做到吗，他做到了——约翰一书 5:7。查看您的 King James 版本。所以，我说的是你必须把灵感的过程分开，它是完美的，它是 100%，它是上帝的话，但是当你把它交给抄写员的手时，抄写员会犯错误，翻译人员也会犯错。顺便问一下，他怎么知道翻译有误？他在这个班级。很抱歉我真的很粗鲁，但是这里有人有 NLT 吗？好的，如果您查看 NLT，您会发现有人翻译了它。问题，你知道我会犯错误吗？是的，我已经在这节课上犯了 100 个错误。所以我要说的是，我是 NLT 的翻译之一。我会犯错吗？是的。上帝会使用有缺陷的过程吗？是的。他有没有使用我的流程？是的，他利用了我。所以，是的。[学生问题] 好吧，好吧，但我认为你

没有抓住重点，这就是我想说的。你说的是灵感的过程。上帝赐予写下它的先知。

好的，你们其他人明白我在这里要区分的是什么吗？下课后过来，我们可以讨论一下，但实际上你错过了我在这里想要表达的确切观点。我想做的是让你看到这一点，这可能是最重要的一点。这可能是迄今为止我谈到的最重要的一点。

圣灵的光照^[53:10-55:21]

现在，她用了灵感这个词。我想用一个不同的词。我没有灵感，好吗？我没有灵感。我要求照明。换句话说，照明不同于灵感。光照，她说的也很好，我们求圣灵帮助我们理解这个词吗？这就是所谓的“照明”。现在，顺便说一下，这有缺陷吗？你有没有遇到过一位牧师告诉你一件事，而另一位牧师告诉你另一件事。您会收到两条不同的消息。所以我要说的是，你必须小心照明，因为它来自人类。大家听到她说的了吗？这正是我想说的。灵感的过程是完美的，完美的，上帝对先知说话的过程，先知将其写下来的过程是完美的。但后来发生的事情是，这本书被复制了 1000 或 2000 年，一些抄写员，我们拥有的每个人，我们拥有的每份手稿都存在差异。我们必须解决这个问题。上帝使用了有问题的流程，然后，顺便说一句，有翻译，你会遇到另一组语言之间的翻译问题。现在，我们能否使用多种翻译来尝试让它变得比以往任何时候都更好？但它在灵感意义上是完美无缺的吗？这与他们正在谈论的初始流程不在同一级别。灵感的过程是完美的，所以我们必须区分它。如果你不区分这一点，你就是死肉。当你出去的时候，你试着把这本书的每一个字都说出来，这里没有问题，一个好学者，会把你撕成碎片。这是什么，是神话

语的问题还是NIV的翻译者的问题？这是 NIV 译者的问题。有人不喜欢 NLT，他们会撕掉它并说这本圣经是神的话，然后他们会打开 NLT 并向您展示一个问题。希尔德布兰特有可能把那东西写在那里，但他弄错了。所以我想说我有缺陷，所以我工作了，NLT 是其中的一部分。

上帝使用有缺陷的过程和有缺陷的人来达到他的目的^[55:22-58:33]

让我们来看看这个。上帝使用了有缺陷的过程。他最初的过程灵感没有问题。普罗维登斯并没有把它保存得完美无缺。与这些手稿不同，所以上帝选择不保存它。我给你的建议是为什么？因为上帝不要我们崇拜一本书，上帝要我们崇拜他自己。所以他故意让原件丢失，我们没有任何原件。我们没有摩西所写的。但是这就变得很重要了。如果上帝使用有缺陷的过程来完成他的目的，那么上帝也可以使用我这个有缺陷的人来完成他的目的吗？是的，这开启了上帝使用有缺陷的人来实现他的目的，而我们可以参与其中。我觉得那很有钱。所以他叫我们去研究和弄清楚事情，我们需要专注于意义。我们需要关注当时的意义，以及它对我们生活的影响，因为这是神的话。我们是否处于 2000 年来的最佳状态？2000年。我们有更好的翻译理论吗？我们有比他们 2000 年来更好的手稿吗？我们在 2，是的，3000 年内处于最佳位置。但这有什么讽刺意味的呢？我们根据有史以来最好的手稿完成了最好的翻译。请问，你们这一代人崇敬这本书，还是不崇敬这本书？你看到这里的讽刺了吗？也就是说，这东西越来越准了。我们现在知道它不是“银渣”，而是“釉料”。你说我们知道它比我们所理解的要准确得多，但是对于这一代人来说，

圣经已经过时了。

是的，那是信心的一部分，所以他要回到希伯来书第 11 章第 1 节和后面的内容，这基本上是说我们必须有信心。所以我不想放弃的是，他的评论如此正确，我不想放弃当上帝对先知说话时他们把它写下来，那是百分之一百。如果你失去了它，如果你失去了他所建议的，他的基础，你就会被在滑板上以每小时 60 英里的速度下坡。你知道你们中的一些人可能会受伤。好吧，如果你切断它，你就有大麻烦了。但是，如果您不知道抄写员的事情和翻译问题，您会不会在其他方面遇到麻烦？因为评论家可以将您推倒在地，因为他们可以在您的脸上露面，而且，好吧，他们抓住了您。

但他们没有我们，因为上帝保留了他的话，现在也是准确的。所以你必须解决这个问题。我们处于 2000 年来的最佳位置，这令人欣慰。

4 从上帝到我们的过程^[58:34-59:27]

以下是流程，让我简单介绍一下这四个流程。这是100%的灵感吗？灵感，100%，神的话无懈可击。**经典化**他们把权威的书籍聚集在一起。我们拿到书了吗？我们几乎从犹太人那里接受了这一点，认为他们是上帝的子民。经典化是书籍的集合，我们擅长于此。**传输**是反复复制的一些问题的来源吗？我们有成千上万的手稿彼此不一致，这就是发生这种情况的地方。你会有不同的**翻译理论**和不同的译者，其中一些会很好，一些会很糟糕。有些有时好有时坏。我们可以通过查看多个翻译来检查不同的翻译吗？所以这就是上帝对我们使用的过程，你知道我在说什

么，我的意思是它就是这样。现在，这是真实的历史事实。

旧约简介：简要历史概览^[59:27-59:57]

让我跳过去，我们要跳到这里。我现在想做的实际上是研究 Genesis。为此，在我们进入创世记第 1 章之前，我们现在实际上要进入创世记的文本。创世记是一本关于开始的书籍，你们已经读过了。我今天要做的是翻唱第一段和第二段；我们将取得很大进展。第一和第二节，好吗？创世记 1:1。

旧约中的 9 个转折点^[59:58-76:08]

在我们这样做之前，我想用九点来涵盖整个旧约。我想调查一下整个旧约，然后我们会跳到创世记的前两节经文。所以整个大局的九个步骤：首先，你有他们所谓的原始历史。那么，什么是原始历史？**原始历史**是创世记 1 到 11 章。那是亚伯拉罕之前的时代。那会包括什么？亚当和夏娃、诺亚和洪水、巴别塔，这些基本上都是大事。亚当和夏娃、挪亚和洪水、巴别塔，所有这些都出现在创世记的前十一章中。他们称之为原始历史，在亚伯拉罕之前。

亚伯拉罕的日期是什么？公元前 2,000 在这门课上，我不是一个喜欢约会的人，但是我想让你知道关于这门课的大约五六个约会。这真的很难，亚伯拉罕的公元前 2000 年，你同意吗？亚伯拉罕的 2,000 我想让你知道那个日期。好吧，那会发生什么？

你有族长时期：亚伯拉罕。亚伯拉罕，在戈登这里，我们称他为我们的父亲，只是为了向我们的父亲亚伯拉罕做一点宣传，好吗？以撒是他的儿子。有人听

说过“伊扎克·拉宾”吗？—伊扎克·拉宾。今天在以色列有一个人叫伊扎克·拉宾。 *Yitzhak*的意思是“笑声”，你们把它念成 Isaac，但它真的是 Yitzhak。意思是“笑声”。所以亚伯拉罕有一个儿子，名叫以撒。老实说，艾萨克是一个非常次要的角色。雅各布很大，因为雅各布的名字被改成了什么？以色列。那他生产什么？ 12个部落。好吧，你有亚伯拉罕、以撒和雅各，以色列的 12 个支派来自于此：犹大、利未、西缅、以法莲、玛拿西等，一直到约瑟夫。所以那些是族长。

在族长之后，他们去了**埃及和出埃及记**。记得约瑟在埃及，兄弟们和父亲雅各下到埃及。他们在埃及逗留了大约 400 年。我不想让你知道日期。那么谁领他们出埃及呢？哦，你说上帝把他们从埃及领出来。是的，他做了一些瘟疫并分裂了红海。他借摩西之手将他们带出来。摩西，在公元前 1400 年和公元前 1200 年之间有一场大辩论，我不想让你在此时学习这个，因为我们会在读到出埃及记时争论这个问题。关于它们问世的日期是公元前 1400 年还是公元前 1200 年，存在很大争议。现在不用担心了。出埃及记，是旧约中伟大的救赎行为。在新约中什么是伟大的救赎行动？是耶稣为我们的罪死在十字架上。在旧约中，伟大的救赎之举是摩西带领人们脱离埃及的奴役束缚，自由地前往西奈山接受上帝的律法。所以摩西是旧约的拯救者。耶稣不是以同样的方式。你知道耶稣就是耶稣。但摩西是领导救赎的人。现在他们离开埃及后，在旷野漂流了 40 年。

迦南定居点[约书亚/士师记]。他们在约书亚和士师记中占领并定居迦南。他们接管了杰里科。他们上到艾城、夏琐、基遍和其他地方。所以约书亚和士师

记。法官将是混乱的。他们试图在这片土地上定居，有时有效，有时无效。有时士师起来打米甸人，亚捫人又回来鞭打他们。所以这有点像与法官的来回，那里有一些问题。但无论如何，他们占领并定居在迦南地。

然后他们安顿了一会儿，他们说，你知道我们需要什么吗？我们没有领导。我们需要一个国王。所以下一个时期就是他们所说的**联合君主制**时期。联合君主制意味着什么？以色列是在一起的，所有12个支派，13个支派在一起。谁是以色列的第一位国王？扫罗。他是校园里真正的大人物，他真的很大。扫罗是第一任国王。扫罗遇到了一些问题，所以大卫接手了。大卫是合神心意的人。大卫是我想让你知道的另一个约会对象。这是非常非常困难的大卫公元前 1000 年好吗？亚伯拉罕是什么？2000 BC大卫是什么？公元前 1000 年 现在大卫有一个儿子，名叫**谢洛摩**。我是说**所罗门**。他的真名是*Shelomo*，但不幸的是你们称他为 Solomon。但我要说的是，当我说他的名字*Shelomo*时，你们懂希伯来语，当我说*Shelomo*时，你们听到这个词了吗？*Shelo -mo*。**谢洛莫**。_是的，**圣殿**。好的，**所罗门**的名字意思是**平安吗**？它的意思是什么？**所罗门**是什么人？和平。他甚至被命名为*Shelomo*，他的名字是“和平”。大卫和**所罗门**会发生什么，他们会写诗篇和箴言。大卫写诗篇，**所罗门**写箴言，**所罗门**也写一些诗篇，但扫罗、大卫和**所罗门**是什么？那就是以色列联合君主制的三大国王。他们统治着整个国家，这就是为什么它被称为联合君主制。

我一说联合君主制，你猜接下来会发生什么？**分裂的君主制**。好的，接下来

我们得到分裂的君主制。扫罗、大卫和所罗门之后发生了什么？所罗门在他生命的尽头与所有这些女人搞砸了，然后倒下了。基本上，神将国度从南北分开。北方是 以色列，南方是 犹大。北十部落，南偶部落，加减。北方的十个支派称以色列，南方称犹大。那你有什么？北方一连串的王，都会变坏，一个个都变坏。谁是你认识的最杰出的人？亚哈和耶洗别。好吧，北方的所有国王都不好。南方的国王将有一些像希西家这样的好人。一些好的，大部分是坏的，但也有一些好的。

所以现在的问题是我们在北方有很多国王，在南方有很多国王。现在谁让国王保持一致？你会说上帝让事情井井有条。但上帝如何让君王守规矩呢？神使用什么人来使君王守规矩？先知们。现在我要教你们先知书。好的，这是先知书的摘要。我要一言以蔽之。这是先知的信息。一个字：忏悔。先知的工作是去见国王并做什么？告诉他悔改。先知走上前去，把他的身影贴在国王的鼻子上，让他悔改。那么国王要做什么呢？谁赢得了先知或国王？你们都熟悉新约，所以让我们来做最后一位先知。他上到王那里，他的名字叫约翰。他叫什么名字？施洗约翰，他走到国王面前，他说，“国王，你有这个妻子”，他说，“悔改吧。”国王怎么说？

“好吧，我不喜欢那样，我妻子不喜欢那样，所以你的脑袋不见了。”所以施洗约翰输了。顺便说一句，耶利米也做了同样的事吗？当你们阅读耶利米书时，我们将重点介绍耶利米书。耶利米基本上是这样说的，他来到神面前说，“耶和华如此说。”耶利米出去见王，“耶和华如此说，要悔改，否则你就要被掳到巴比伦去。”耶利米回过头来，上帝说：“耶和华如此说。”但每次耶利米说“悔改”，

王对他做了什么？他被打了。所以过了一会儿他说，“上帝啊，我上次说，主如此说，我被放进化粪池三天，我差点淹死在这些东西里，三天后，这不仅仅是其他人的东西，但有些是我自己的东西。我在化粪池里。我要说的是，这是真实的。这是圣经中发生的事。我的意思是：耶利米差点死在那个化粪池里。他回到上帝面前说：“上帝啊，我就是喜欢化粪池让我们再做一次。”不，他回过头来对上帝说，“嘿，也许我们可以做一点水刑，或者比化粪池更好的东西？对不起，让我直起身来。”现在，好吧，他回到上帝面前说，“上帝，每次我以你的名义说话，我都会被打。”他回到神面前，直接对神说这话。他说，“这很糟糕，每次我出去讲主的话，我都会被打。”他抱怨说，“我只是厌倦了这个。”预言家被打了吗？是的。

你听说以赛亚发生了什么事吗？以赛亚逃离玛拿西王。有传言说他进去躲在树洞里。正确的。他们发现先知躲在一棵树上。你知道他们做了什么吗？他们拿出一把锯子说，看这个，他们把他和树锯成两半。好吧，那是先知以赛亚。你说伟大的先知以赛亚，他看见了主和一切。是的，在他躲避邪恶国王的树上锯成两半。现在这不酷。我只想告诉你，先知们的生活是不是很坎坷？我尊重先知吗，我们应该尊重这些人吗？是的，他们冒着生命危险。

所以先知们与国王作战，谁赢了？我试着告诉你，国王赢了。然而，最后谁赢了？是的，先知最后转向国王说：“嘿，你来惹我，两年后你就死了。”猜猜会发生什么？哦，是的，当你出去战斗时，这是正确的，主保佑你，对你有好处，出

去战斗，是的，去做吧。上帝说在战斗中你已经死了。猜猜会发生什么？亚哈。繁荣，箭头，你完成了。好吧，让我离开那个。

在北方部落，会发生什么？我们有北国以色列，南国犹大。有点像美洲；北方和南方。北方王国，十个部落，这十个部落被带到了亚述。亚述在哪里？亚述的首都是哪里？尼尼微。我一说尼尼微就会想到谁？约拿与鲸鱼，这就是约拿与鲸鱼背后的故事。所以他们在公元前722年去了亚述，北方王国，北方的十个部落被拖到尼尼微，分散在世界各地。那十个部落分散了多久？他们散落到今天了吗？告诉我这个世界上大多数犹太人住在哪里？纽约市。这是诚实的事实。那么他们的另一半住在哪里呢？在以色列，顺便说一句，在以色列生活会不会遇到大问题？你会看到吗，顺便说一句，我不是那样的大先知，我要走到这里。我只想告诉你，未来四年以色列会在这里遇到麻烦吗？现在有人在研制武器吗？实际上，他们是否刚刚在伊朗开设了 60 瓦功率的核电站，并且他们是否很快将该核电站提高到 1,000 兆瓦？现在已经在生产了。2 天前，他们刚刚宣布的到底是什么？伊朗正在生产核材料。问题是，他们是否已经说过他们要彻底消灭以色列[他们的话]？我担心你在戈登的时候会看到这一点。你会看到类似的事情发生。顺便说一下，我不只是在编造这个。怎么说呢，我真的很想研究这些东西，真的很糟糕。我不知道，我猜你会看到上帝做一些不可思议的事情。因为上帝会让他的子民被彻底毁灭吗？不，所以会有一些壮观的事情。我不知道，我的猜测是，让我下车，那都是猜想。那都是猜想，你明白吗？可是，北方部落他们散落到今天了？

圣经有没有说北方部落会重新聚集在一起？时隔近3000年，犹太部落又重新聚集了吗？圣经预言他们会被召回，果然这就是所发生的事情。在 1948 年，你必须等待几千年才能实现这一点。神的话没有瑕疵吗？神所说的会成就吗？它必须等待 2000 年。对了，你能告诉我另一个分散了2000年又重新成为一个国家的国家吗？请再告诉我一个好吗？有多少国家这样做过？以色列。有没有任何一种死去的语言也复活了？没有一个，除了以色列。

那么接下来会发生什么，现在北方王国已经被带到亚述，公元前 722 年，南方王国犹大。现在南国犹大国怎么办？它的首都在耶路撒冷，公元前 586 年巴比伦人入侵，他们在 586 年摧毁了第一圣殿。谁建造了这座圣殿？所罗门。所罗门在公元前 1000 年之后建造了圣殿 586 年巴比伦人进来了。他们完全、绝对地夷平了圣殿吗？他们完全、绝对地夷平了圣殿。他们把方舟搬出来，这片海，这巨大的青铜海，他们把它切成块，整个东西都被夷为平地。他们被流放到巴比伦。顺便问一下，谁去巴比伦？一个叫什么名字的家伙，喜欢狮子和窝点？但以理、沙得拉、以西结，以及发生在巴比伦的一切。

现在，顺便说一下，先知耶利米有没有告诉他们他们要去巴比伦？耶利米是否也告诉他们他们只会在那里待 70 年？那么猜猜会发生什么？在巴比伦 70 年后，他们回来了，回归。以斯拉、尼希米和以斯帖，还有伟大归来的故事。犹太人从巴比伦中解放出来，他们回到了这片土地。尼希米建造了城墙，其中一些人建造了第二圣殿。为什么第二圣殿很重要？第一圣殿被毁，第二圣殿被建造。为什么第

二圣殿如此重要？谁进入第二圣殿？耶稣。这里是圣殿，这些家伙参与了第二圣殿的建造。耶稣会进入，摧毁这座圣殿，并在多少天后？三天他会把它举起来，那就是耶稣。最后，玛拉基书在公元前 400 年结束，旧约在公元前 400 年结束

现在，从公元前 400 年到零，耶稣身上发生了什么？是的，那是编写伪经的时间。所以如果你想知道在那 400 年里发生了什么，你会读到像 1 和 2 Maccabees 这样的东西，它们讲述了那个时期的历史。但旧约以公元前 400 年的玛拉基书结束

你说，希尔德布兰特，对于这门课程，我们需要知道什么？这真的很难；到目前为止你知道的三个日期。三个日期：公元前 2000 年的亚伯拉罕、公元前 1000 年的大卫、公元前 400 年的玛拉基 这很难吗？公元前 2000 年、公元前 1000 年、公元前 400 年，这为旧约提供了一个框架。

创造^[76:09-79:30]

所以，现在让我来谈谈关于创造的另一件事。创造，又如何？世界是被创造出来的，还是整个事物只是一个进化过程，这有区别吗？世界是被创造出来的还是刚刚进化出来的，这有区别吗？这有什么不同吗？答案是肯定的，这是一件大事。

上帝可以使用进化过程来实现他的目的吗？是的，他可以。有大辩论吗？你有没有一些神创论者说上帝创造了wham -bam，一切都是按照它本来的样子创造的？其他人是否建议更多的进化过程，就像我看着你们中的一些人一样，有些人有蓝眼睛，有些人有棕色眼睛，有些人有不同的颜色。问题是否随着时间的推移而发

展，例如眼睛的不同颜色？你允许多少进化？是否有一些基督徒相信上帝创造了但在很大程度上使用进化作为过程？是的，有些人就是这样。其他人更多，你知道上帝创造了，创造了，创造了，就是这样，而且它已经完成了。所以你实际上在基督教会内部进行了这场大辩论。甚至，顺便说一句，我们甚至在戈登学院就您将进化过程扩展到这些讨论中的程度和方式进行了辩论。

这对你的世界观有什么影响？这对你的世界观有何影响？我喜欢世界观这个词。好的，这是一个德语单词，意思是“世界观”。如果您认为自己是按照上帝的形象创造的，那与“我只是从猴子进化而来”有很大不同。我的意思是，它会影响你的世界观。为什么圣经不能谈论进化过程？进化过程，什么时候谈过这些？那是在 19 世纪，对吧？那家伙叫什么名字？是的，查尔斯·达尔文。所以换句话说，我的意思是，圣经中没有进化过程，因为他们对这些东西一无所知。这些是在 19 世纪和 20 世纪开发的。是的，上帝告诉他们的事情可能比我们现在知道的还要多。我们只有圣经，上帝本可以向摩西展示更多。我需要步行，到这边。神在与摩西打交道。上帝面对面地与摩西打交道吗？上帝告诉摩西，好吧，第一天我就这么做了。我想知道他是否播放了 3D 视频，而上帝在说，“好吧，看这个摩西，这就是我所做的。我们在屏幕上捕捉到了它。”现在你明白我只是编造了所有这些，但我要说的是他提出的观点非常好。有没有可能摩西知道的比上帝告诉他的还多？比他写下的还要多？我会赌我的房子，是的。但现在我不知道他向他展示了什么，以及他是如何做到的，但这是一个非常好的观点。

地球年龄 [79:30-80:25]

圣经说地球有多少岁？这是一个非常重要的问题。你们现在已经读过创世记 1 到 11 章了。圣经说地球有多少岁？有人有这方面的诗句吗？请给我一节好吗？请问，这是一个小测验，你读过创世记1到11章吗？圣经说地球有多少岁？她说，7 天，这是一个很好的答案。圣经有没有告诉你地球的年龄？整本圣经中有哪节经文告诉你这一点？零，它不会发生。我们是否根据圣经知道地球的年龄？我们不知道。圣经没有说。现在，顺便说一句，这是非常重要的承认吗？整本圣经没有一节经文说地球有多少岁。所以这是一个非常重要的观点。

创世记 1:1 和 1:2 [80:26-81:38]

呐，下次我想做的是回顾创世记 1:1 与创世记 1:2 的关系。“起初上帝创造了”什么？ - “天地。大地是“什么？” — “无形、空虚，黑暗笼罩着深渊。”创世记一章一节与一章二节有什么关系？我们将研究三种不同的处理方式，然后讨论对恐龙、撒旦和大脚怪的影响。现在，Biblerobics。大家起来。我们必须为你们完成这个 Biblobics，所以我们要在这里复习几次。

由布兰妮·马蒂奥利 (Brittney Mattioli) 转录

泰德·希尔德布兰特 (Ted Hildebrandt) 编辑的草图